2
Coördinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e Januari 1954 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit houdende toekenning van een jaarlijkse toelage aan de onderwijzers belast met het administratief werk bij de voorbereidende afdelingen van Rijksmiddelbare scholen in Duitsland, heeft de 8e Februari 1954 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 22 janvier 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal portant octroi d'une allocation annuelle aux instituteurs chargés du travail administratif dans les sections préparatoires d'écoles moyennes de l'Etat en Allemagne , a donné le 8 février 1954 l'avis suivant :

Zoals het gesteld is, heeft het ontwerp van koninklijk besluit tot voorwerp een bijzondere vergoeding toe te kennen aan de onderwijzer, die de verantwoordelijkheid draagt voor een voorbereidende afdeling van een Rijksmiddelbare school in bezet Duitsland.

Uit het begeleidend dossier blijkt echter dat het er hier niet om gaat een vergoeding toe te kennen aan de onderwijzer die de verantwoordelijkheid draagt voor de school, maar wel de onderwijzer te vergoeden voor het administratief werk waarmede hij belast wordt. Daarom ware het wenselijk de benaming "verantwoordelijke voor de school", die trouwens aan geen enkele wettelijke of reglementaire bepaling beantwoordt, te vervangen door bijvoorbeeld "belast met het administratief werk".

Het ontwerp is niet voorzien van een opschrift. Dit zou kunnen luiden als volgt :

"Koninklijk besluit houdende toekenning van een jaarlijkse toelage aan de onderwijzers belast met het administratief werk bij de voorbereidende afdelingen van Rijksmiddelbare scholen in Duitsland.".

De wetten op het middelbaar onderwijs , waarin de rechtsgrond ligt van het ontwerp, zijn, sedert de adviesaanvraag werd ingediend, opnieuw gecoördineerd geworden. Het eerste lid van de inleiding luide derhalve als volgt :

"Gelet op de wetten op het middelbaar onderwijs, gecoördineerd de 31e December 1953;".

.../...

Daar de vergoeding verschuldigd is aan de onderwijzer die belast is met het administratief werk en niet aan hem die belast is met de materiële inrichting van de school, is de verwijzing, in het tweede lid van de inleiding, naar artikel 3 van het aldaar vermeld besluit niet dienend en mag zij derhalve weggelaten worden.

De ministeriële besluiten, waarnaar in lid 3 van de inleiding verwezen wordt, zijn niet de rechtsgrond van het ontwerp; zij zijn evenmin noodzakelijk tot het begrijpen van het ontwerp. Zij moeten derhalve niet vermeld worden.

Het vierde lid van de inleiding mag insgelijks weggelaten worden daar de overweging werkelijk niets verklaart.

Het vijfde lid dient aangevuld te worden met de datum van het advies en zou de juiste benaming moeten vermelden van het consultatief lichaam dat dit advies gegeven heeft.

Wat het beschikkend gedeelte betreft, zou de uitwerking met ingang van 1 September 1953 het voorwerp moeten uitmaken van een afzonderlijke bepaling.

Het is overbodig al de localiteiten op te sommen waar thans dergelijke voorbereidende afdelingen bestaan. Het is vanzelfsprekend dat het ontwerp van toepassing zal zijn niet alleen op de bestaande maar ook op de in te richten afdelingen.

.../...

Rekening houdende met deze opmerkingen, stelt de Raad van State volgende tekst voor :

Artikel 1.-

De onderwijzers belast met het administratief werk bij de voorbereidende afdelingen van Rijksmiddelbare scholen in Duitsland genieten een jaarlijkse toelage die als volgt vastgesteld wordt :

1. ...
2. ...
3. ... (zoals in het ontwerp)
4. ...

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 September 1953.

Artikel 3.-

... (tekst van artikel 2 van het ontwerp) ...

Le projet d'arrêté royal, tel qu'il est rédigé, a pour objet d'octroyer une allocation spéciale aux instituteurs qui assument la responsabilité des sections préparatoires des écoles moyennes de l'Etat en Allemagne occupée.

Il résulte toutefois du dossier joint à la demande d'avis , que l'objet n'est pas d'octroyer une allocation à l'instituteur responsable de l'école, mais bien d'indemniser l'instituteur pour le travail administratif dont il est chargé. Il y aurait, dès lors, lieu de remplacer l'expression "responsable de l'école",qui ne se rencontre dans aucune disposition légale ou réglementaire, par exemple par "chargé du travail administratif".

Le projet ne porte pas d'intitulé. Celui-ci pourrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal portant octroi d'une allocation annuelle aux instituteurs chargés du travail administratif dans les sections préparatoires d'écoles moyennes de l'Etat en Allemagne.".

Les lois sur l'enseignement moyen, qui constituent le fondement légal du projet, ont fait l'objet d'une nouvelle coordination depuis l'introduction de la demande d'avis. L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu les lois sur l'enseignement moyen, coordonnées le 31 décembre 1953;".

.../...

L'allocation étant due à l'instituteur chargé du travail administratif et non à celui qui est chargé de l'organisation matérielle de l'école, la mention de l'article 3 de l'arrêté du 17 mai 1947 est sans objet et peut, dès lors, être omise à l'alinéa 2 du préambule.

Les arrêtés ministériels visés à l'alinéa 3 du préambule ne constituent pas le fondement du projet et ne sont pas nécessaires à sa compréhension. Il est donc inutile de les mentionner.

L'alinéa 4 du préambule peut également être omis, le considérant qui en fait l'objet n'apportant aucune justification.

L'alinéa 5 devrait être complété par la date de l'avis et mentionner la dénomination exacte de l'organe consultatif qui a donné cet avis.

Quant au dispositif, la disposition relative à la date à laquelle l'arrêté sortira ses effets devrait faire l'objet d'un article distinct.

Il est superflu d'énumérer toutes les localités où existent, à l'heure actuelle, des sections préparatoires. Il est évident que le projet s'appliquera non seulement aux sections existantes, mais encore aux sections à créer.

Compte tenu de ces observations, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

Article 1er.-

Les instituteurs chargés du travail administratif dans les sections préparatoires des écoles moyennes de l'Etat en Allemagne bénéficient d'une allocation annuelle fixée comme suit :

1. ...
2. ... (comme au projet)
3. ...
4. ...

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er septembre 1953.

Article 3.-

... (texte de l'article 2 du projet) ...

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	L. FREDERICQ, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi- expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Openbaar Onderwijs.
tre de l'Instruction publique.

De 1954. Le 1954.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.